

1

2

3

4

5

6

7

A

B

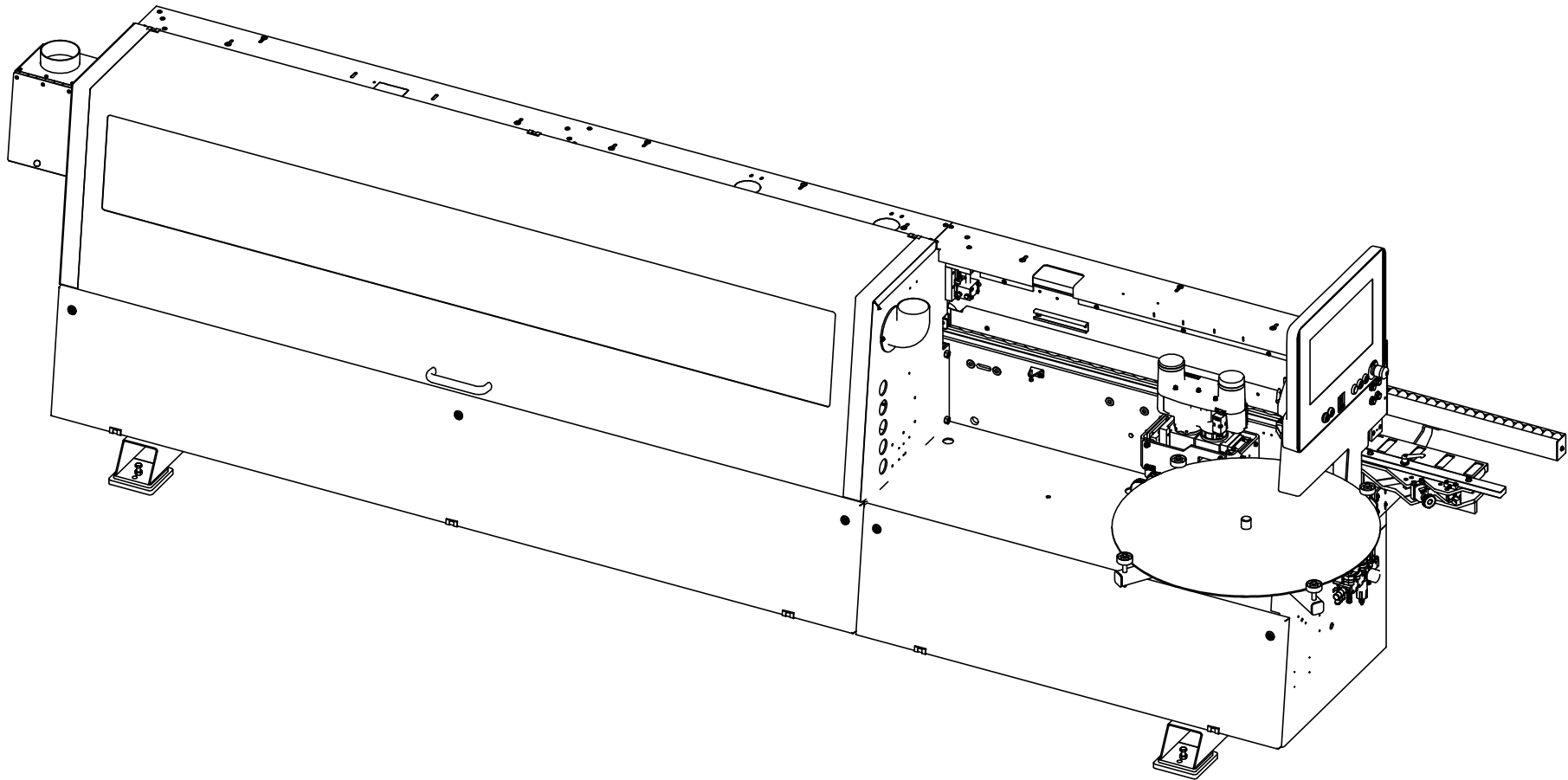
C

D

E

F

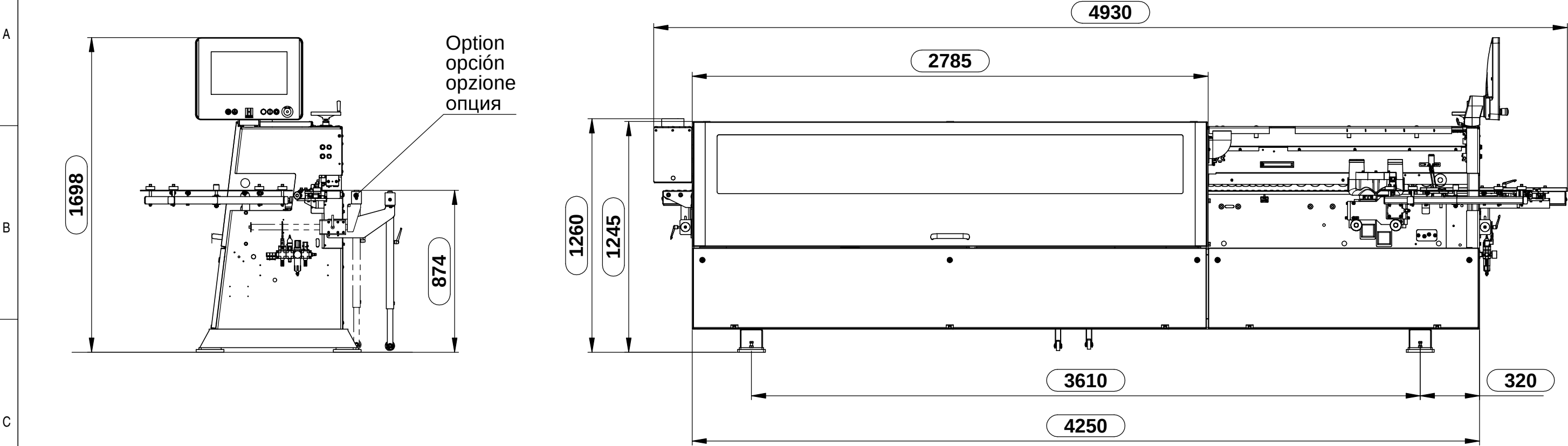
AURIGA 1308XL



5032413-SAK-000

 BRILLIANT SOLUTIONS FOR WOOD	PROJECT:	
	CODE:	006436_MA
	TYPE:	SINGLE SIDED EDGEBANDER
	BRAND:	HOLZHER AURIGA 1308 XL
	DESIGNER:	
	DATE:	
	FILE:	

AURIGA 1308XL Gesamtübersicht, General survey, Vue d'ensemble, vista general,Quadro complessivo, Общий вид



D	Packmaße Packing Dimensions Dimension de la machine Medidas de embalaje Misure d'imballaggio Размеры станка	507 cm x 101 cm x 182 cm		Netzfrequenz Mains frequency Fréquence du réseau Frecuencia de red Frequenza di rete Частота сети	50 / 60 Hz	Betriebsdruck Druckluft Compressed air operating pressure Pression de service d'air comprimé Presión de servicio de aire comprimido Pressione di esercizio di aria compressa Рабочее давление сжатого воздуха	6,0 bar (6,0 x 10 ⁵ p)	Statischer Unterdruck Static underpressure Dépression statique Depresión estática Depressione statica Статическое разрежение	C2 / C3 2500 -3000 Pa	
	Elektrische Anschlußleistung Connexion power Puissance de raccordement Energía de la conexión Alimentazione del collegamento Номинальная мощность питания	max. 4,9 kW*		FI-Schutzschalter SIQUENCE Typ B Allstrom-sensitiv ** Res.curr. op.circ. br. SIQUENCE type B sens. to. univ. current** Interrupteur diff.-residuel Type B (tous courants)** Autom Magnetothermic FI SIQUENCE tipo B corriente universal**	40A 3+N-POL IFN 300mA 400V 4TE **	Zul. Grenzdruk Druckluft Compressed air permissible limit pressure Pression limite d'air comprimé Presión límite de aire comprimido Pressione limite di aria compressa Допустимое предельное давление	8,0 bar (8,0 10 ⁵ p)	Anschlußstutzen Connection extraction Manchon de raccord Racor de empalme Bocchettone di allacciamento Штуцеры подключения	2xØ70mm 2x Ø80 mm 1x Ø100 mm 1x Ø120 mm	
E	Elektrische Vorsicherung Electric pre-fuse Fusible de puissance électrique Fusible previo Fusibile elettrico Электрический предохранитель	200-230V 35A	400V 25A	Res.curr. op.circ. br. SIQUENCE type B sens. to. univ. current** FI Allstrom-sensitiv** ель Siquence Тип B пред хра ель ый выключа		Druckluftanschluß Connection compressed air Raccord d'air comprimé Conexión de aire comprimido Allacciamento pneumatico Подключение сжатого воздуха	3/8"	Absaugluftgeschwindigkeit am Stutzen Air speed at connection Vitesse de l'air d'aspiration sur le manchon de raccord Velocidad de aire en racor de conexión Velocità dell'aria di aspirazione al bocchettone C	ca. approx. env. aprox. circa	20 m/sec
	Elektrische Spannung Voltage Tension électrique Tensión eléctrica Tensione elettrica Электрическое напряжение	3~ 400 V +/-5% 200-230 V		Anschlußdrehfeld Connection for rotation Champ magnétique rotatif Conexión campo giratorio Sistema trifase di allacciamento Подключение вращающегося поля	Rechts right à droite derecha in senso orario	Druckluftbedarf Air requirement Consommation d'air comprimé Consumo total de aire comprimido Fabbisogno di aria compressa Потребность сжатого воздуха	180 NL/min	Netzwerkfähig Network-compatible Корость аспирации на упоре Adaptable au réseau Capacidad de trabajar en red Collegabile in rete Готово к подключению в сеть	Ethernet RJ 45	
F	Anschlußquerschnitt Connecting conductor section Section de raccordement Sección del cable de conexión Diametro dei conduttori di allacciamento Подключение поперечного сечения	nach as per selon según secondo После	VDE 0100 **	Gew icht Weight Poids Peso Peso Вес	справа 1440 kg *	Absaugleistung Extraction capacity Puissance d'aspiration Potencia de aspiración Capacità di aspirazione Прим. мощность аспи	ca. approx. env. aprox. circa	2760 m³/h	USB Anschluss USB connector Port USB Conexión USB Collegamento USB Разъем USB	Type A

рации

FerWood®
BRILLIANT SOLUTIONS FOR WOOD

PROJECT:	
CODE:	006436_MA
TYPE:	SINGLE SIDED EDGEBANDER
BRAND:	HOLZHER AURIGA 1308 XL
DESIGNER:	
DATE:	
FILE:	

1

2

3

4

5

6

7

AURIGA 1308XL

Anschlüsse für Elektrik, Pneumatik und Absaugung, Connections for electricity, pneumatics and extraction, Raccordements pour l'électricité, le système pneumatique et l'extraction, Conexiones para la electricidad, la neumática y la extracción, Collegamenti per elettri, Подключение электрики, пневматики, аспирации

A

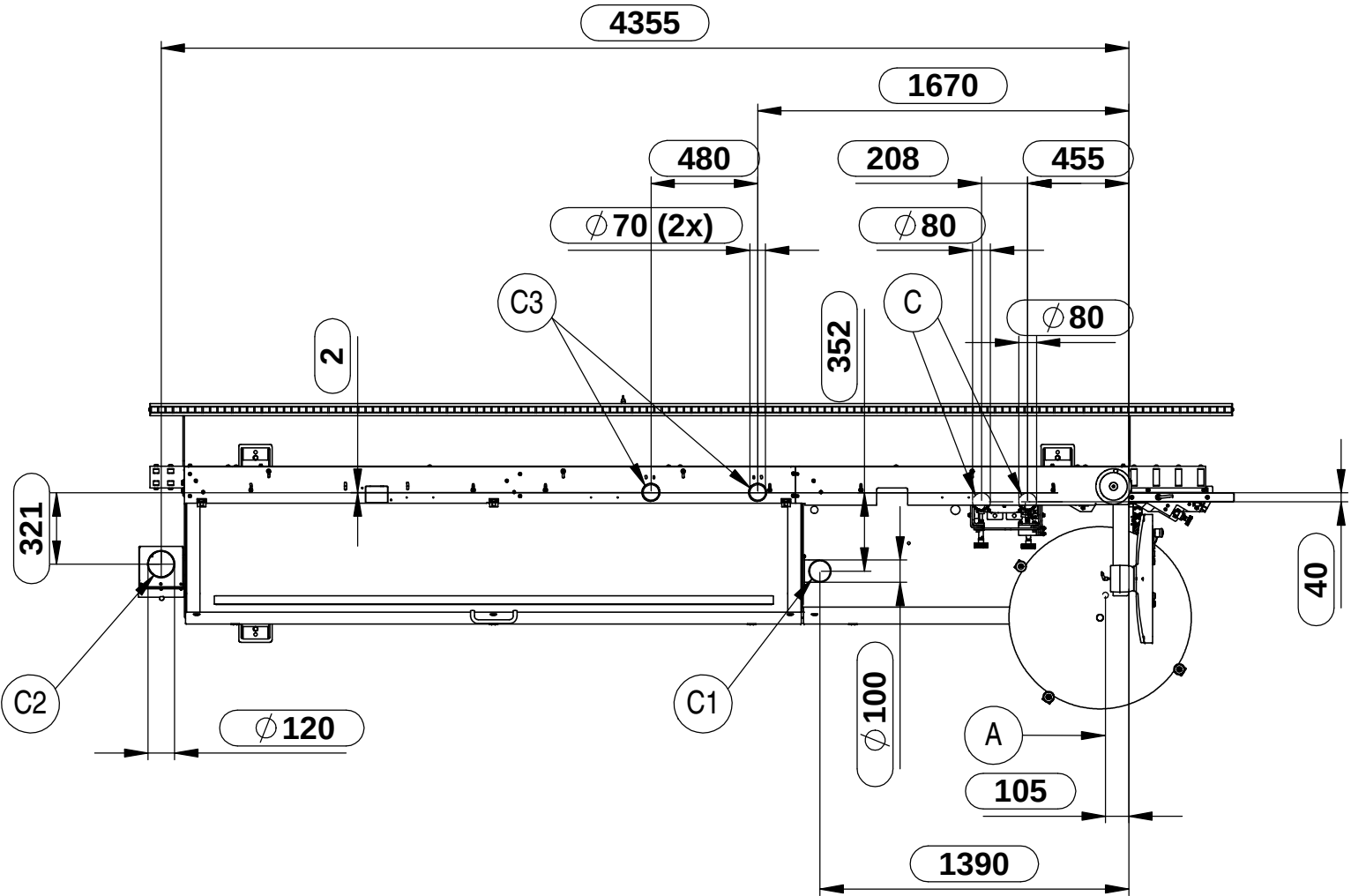
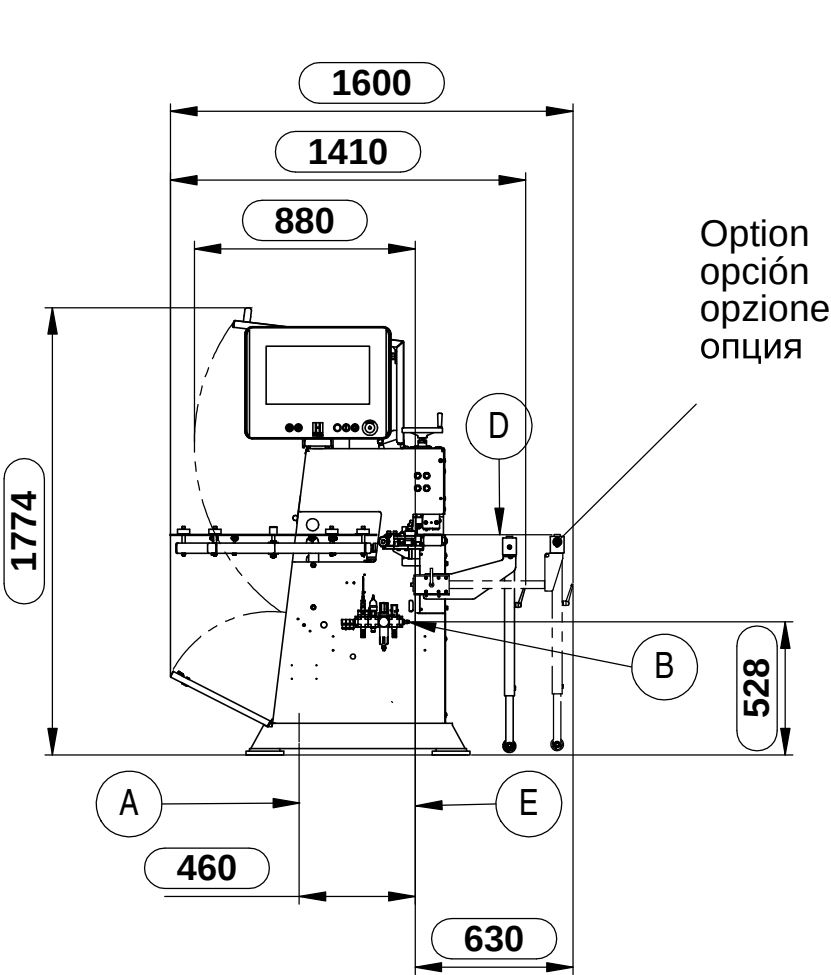
B

C

D

E

F



A

Anschluss Elektrik
Connexion electric
Raccordement électrique
Empalme electrica
Attacco elettrico
Электрическое подключение

B

Anschluss Pneumatik
Connexion pneumatic
Raccordement pneumatique
Empalme neumatica
Attacco pneumatico
Пневматическое подключение

C

Anschluss Absaugung - Fügefräsaggregat
Dust extraction connection - jointing cutter unit
Raccord aspiration - agrégat de calibrage
Conexión a la aspiración - con el agregado de fresado de fundición
Attacco aspirazione - gruppo rettificatore
Подключение аспирации - Агрегат прифуговки

C1

Anschluss Absaugung - Aggregate
Dust extraction connection - units
Raccord aspiration - agrégats
Conexión a la aspiración - agregados
Attacco aspirazione - gruppi
Подключение аспирации - агрегаты

C2

Anschluss Absaugung - Spänefangkasten Ziehklinge
Dust extraction connection - chip collecting box, scraper
Raccord aspiration - collecteur de copeaux du racleur
Conexión a la aspiración - caja para recogida de virutas durant
Attacco aspirazione - collettore trucioli raschiabordo
Подключение аспирации к стружкоулавливателю циклевочного агрегата

C3

Anschluss Absaugung - Kappaggregat (Option)
Dust extraction connection - end trimming unit (optional)
Raccord aspiration - agrégat de coupe en bout (option)
Conexión a la aspiración - agregado de corte en extremo (opcionales)
Attacco aspirazione - gruppo intestatore (opzione)
Подключение аспирации - торцовочный агрегат (опция)

D

Werkstückauflage
Workpiece support
Support de piece
Tope pieza soporte
Supporto estraibile
Выдвижная подставка для заготовки

E

Nulllinie Einlaufanschlag
Reference line of intake fence
Ligne de zéro de la butée d'entrée
Linea zero della battuta di entrata
Linea cero del tope de entrada
Нулевая линия Упор при вводе детали

 BRILLIANT SOLUTIONS FOR WOOD	PROJECT:	
	CODE:	006436_MA
	TYPE:	SINGLE SIDED EDGE BANDER
	BRAND:	HOLZHER AURIGA 1308 XL
	DESIGNER:	
	DATE:	
	FILE:	

A

AURIGA 1308XL Fundamentplan, Foundation plan, Plan des fondations, Plano del fundamento, Piano delle fondazioni, План фундамента

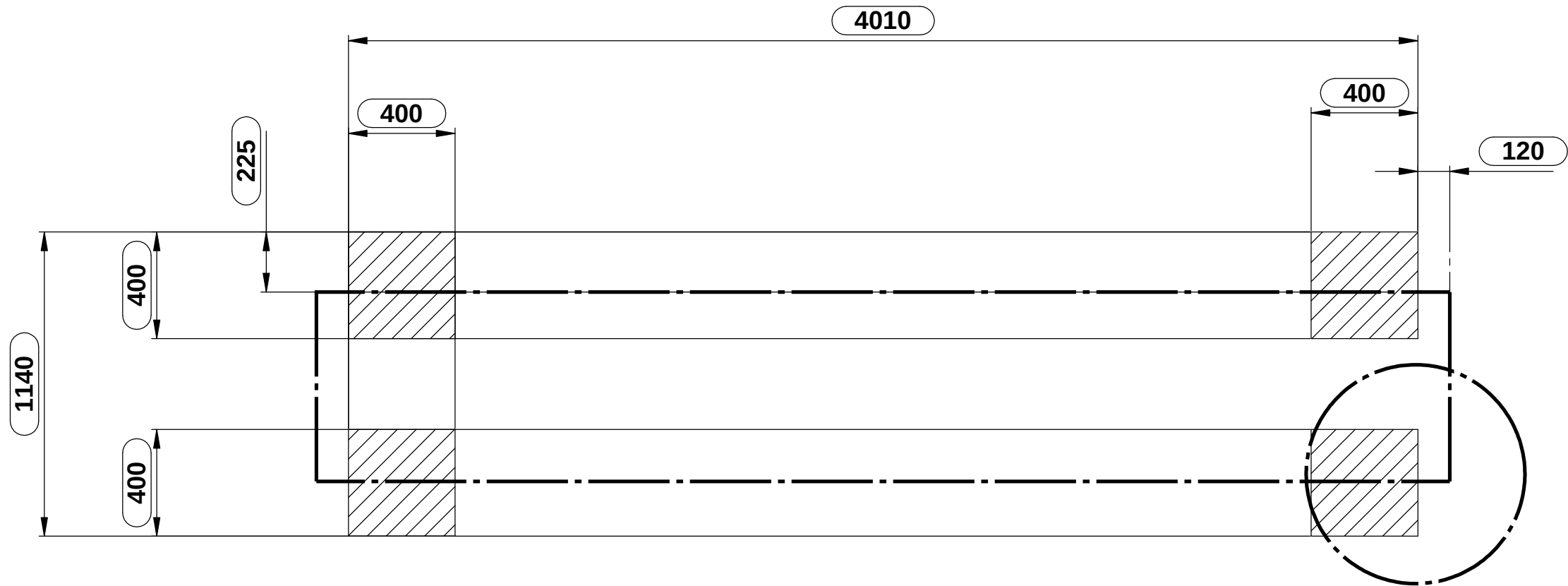
B

C

D

E

F



Fundament:
Betonqualität C25/30
Min. Betondicke = 200mm
Mit Ober- und Unterbewehrung
Statische Druckfestigkeit = 250kg/cm²=25N/mm²
Keine Fugen im Bereich der Maschinenstände
Zulässige Ebenheit 20mm
Dübel: Mindestzuglast 4kN

Fondations:
Qualité du béton C25/30
Épaisseur minimale du béton = 200mm
Avec renfort supérieur et inférieur
Résistance statique à la compression = 250kg/cm²=25N/mm².
Pas de joints dans la zone du bâti de la machine
Planéité admissible 20 mm
Goujons : Charge de traction minimale 4 kN

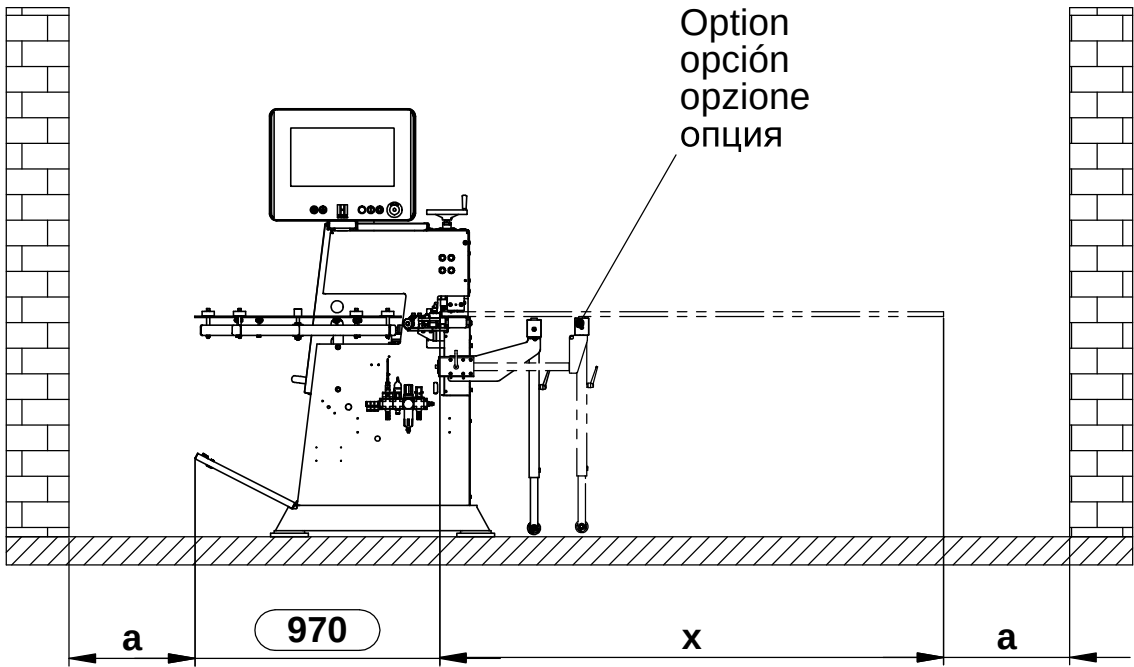
Fondazione:
Qualità del calcestruzzo C25/30
Spessore min. calcestruzzo = 200mm
Con armatura superiore e inferiore
Resistenza statica alla compressione = 250kg/cm²=25N/mm²
Nessuna fuga nell'area del supporto macchina
Planarità ammissibile 20 mm
Tassello: Carico di trazione 4kN

Foundation:
Concrete quality C25/30
Min. concrete thickness = 200mm
With upper and lower reinforcement
Static compressive strength = 250kg/cm²=25N/mm²
No joints in the area of the machine stands
Floor flatness tolerance 20 mm
Anchor bolts: min. pull-out force 4kN

Fundamento:
Calidad del hormigón C25/30
Grosor del hormigón mín. = 200mm
Con armadura superior e inferior
Resistencia a la presión estática = 250kg/cm²=25N/mm²
No hay juntas en la zona de los montantes de la máquina
Planitud admisible 20mm
Clavijas: Carga de tracción mínima 4 kN

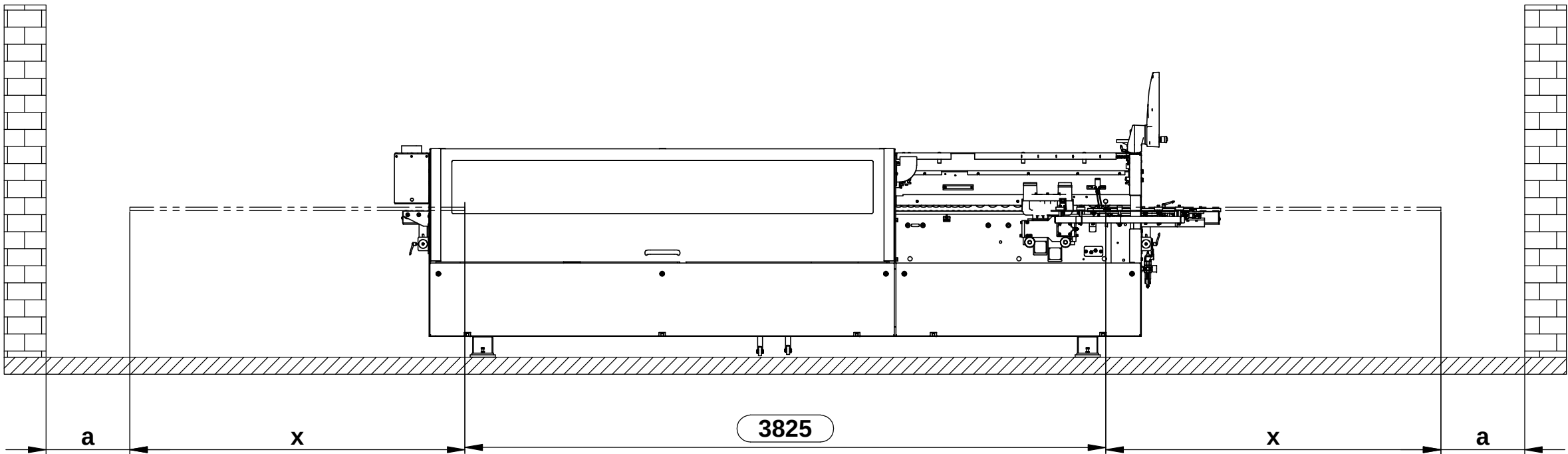
 BRILLIANT SOLUTIONS FOR WOOD	PROJECT:	
	CODE:	006436_MA
	TYPE:	SINGLE SIDED EDGEBANDER
	BRAND:	HOLZHER AURIGA 1308 XL
	DESIGNER:	
	DATE:	
	FILE:	

AURIGA 1308XL Maximaler Platzbedarf, Maximum space, Un maximum d'espace, Máximo espacio, Massimo spazio, Максимально требуемая площадь



x = max. Werkstücklänge
max. workpiece length
longueur maximale de la pièce à usiner
la longitud máxima de las piezas de trabajo
lunghezza massima pezzo
максимальная длина изделия

a = Sicherheitsabstand 500 mm
safety distance
écart de sécurité d'au moins
veces la distancia de seguridad
distanza di sicurezza
безопасное расстояние



FerWood
BRILLIANT SOLUTIONS FOR WOOD

PROJECT:	
CODE:	006436_MA
TYPE:	SINGLE SIDED EDGE BANDER
BRAND:	HOLZHER AURIGA 1308 XL
DESIGNER:	
DATE:	
FILE:	